

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。

さっそく議論を始めましょう。

今日も意見を発表し、充実した議論にしましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

Let's get started with our discussion.

Please share opinions so that we can have a really good discussion.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

昨年10月、日本とその他11カ国による長期にわたる交渉の末、環太平洋経済連携協定、通称TPPの交渉が大筋合意に至りました。TPPは関税の撤廃や統一ルールによって、参加国の経済的な結びつきを大幅に強めることを目的にしています。今後は、各国と連携しながら、協定の発効を進めていきます。

In October of last year, after a long period of negotiation, Japan and 11 other countries agreed in principle to an agreement called the Trans-Pacific Partnership, or TPP. Its goal is to greatly strengthen the economic ties between member nations through the elimination of trade duties and standardized trade regulations. Now, the governments of all the countries are going to have to implement the treaty.

今日は、「日本の農業とTPP」を共通テーマに、このクラスでは、「TPPが日本の農業に与える影響」について意見を聞きたいと思います。

Today, our theme for all our classes will be "Japanese Agriculture and the TPP." In this class, I'd like to hear your opinions about "the effects of the TPP on Japanese agriculture."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

さっそくですが、皆さんは「TPP」という言葉を聞いたことがありますか？

To start with, has everyone heard of the TPP before?

Yoko:

「環太平洋」の国々、たとえば日本、アメリカ、オーストラリアなどが、貿易をより発展させるために共通のルールを作ることはないでしょうか。

It's a set of common rules for further developing trade among Pacific Rim countries, including Japan, America, and Australia, right?

Sakura:

関税の撤廃について話し合われていたと思います。

I think they were talking about removing trade duties.

Mr. Harrison:

そうです。皆さん、概要はつかんでいるようですね。

TPP の交渉は、参加国の数が多く、また経済規模が大きく、大幅な変化をもたらすものであったため、大筋合意にいたるまで5年以上がかかりました。

That's right. So, everybody has a general idea of what the TPP is.

Because there are a lot of countries involved in the negotiations and because there were a lot of big changes made, it took over five years to reach an agreement in principle.

TPP 交渉において、日本が関税撤廃の対象から外そうとしたのは、コメ、麦、牛・豚肉、乳製品、砂糖で、重要5項目と呼ばれています。いずれも農畜産物です。交渉の結果、そのような重要5項目のうち約3割の関税が撤廃され、残り7割の対象外が決定しました。

During the TPP negotiations, Japan attempted to get duties on rice, wheat, beef and pork, dairy products, and sugar—the so-called "five special products"—removed. All of them are agricultural products. As a result of the negotiations, about 30 percent of all such products had their duties removed, but 70 percent of products were exempted from the TPP.

農産物について関税が撤廃されると、日本の農業にはどのような影響があると思いますか？

So if the duties on agricultural products are removed, what kind of impact do you think it will have on Japanese agriculture?

Yoko:

日本は、国土も狭く、人件費も高いなど、生産コストがどうしても高くなりがちだと思います。関税が撤廃されて、外国から安い農産物が入るようになれば、価格競争が激しくなり、国内で農業を続けていくことが難しくなる農家が増えるのではないのでしょうか。

Japan has a small landmass, and labor is expensive, so production costs tend to be high. If duties are removed and cheap foreign agricultural products come in, the competition will become much tougher, and more Japanese farmers will have a hard time staying in business.

Sakura:

私もそう思います。現在でも、日本の食料自給率は高くありません。もし、競争によって国内で作られる農産物がさらに減れば、食物が輸入しにくくなったときに、食料に困ると思います。

I think so, too. Right now, Japan's food self-sufficiency rate is not very high. If the amount of domestically produced food declines due to competition and then it becomes difficult to import food, there could be food shortages.

Mr. Harrison:

日本の食料自給率は、カロリーベースで 39%です。約 50 年前には 73%でした。それが、「TPP が発効されたら食料自給率は 13%まで下がる」などと、不安の声もあります。

Japan's food self-sufficiency rate is 39 percent when calculated on the basis of calories. It was about 73 percent 50 years ago. Some people are worried that it will drop to just 13 percent if the TPP takes effect.

Yoko:

それだけではなく、農地は自然環境を保全する役割もあると思います。さまざまな生き物が生息していたり、緑化や保水の役割があつたりしますよね。

It's not just that. Agricultural land helps to protect the environment. It's a habitat for various living things, encourages tree planting and helps to protect the water supply.

Mr. Harrison:

環境面からの指摘ですね。ええ、TPP による影響を考える上で考慮したい点ですね。いずれにしても、皆さんの考えでは、価格競争が激しくなるという意見は一致しているようです。では、日本の農業がこうした競争に適応していくためには、競争力を高める必要がありますが、どのような方法が考えられるでしょうか。

So, you're looking at the TPP from an environmental point of view. Yes, it is quite important to consider how it will affect the environment. Anyway, it seems that everyone agrees that the price competition will increase. And it's likely that Japanese agriculture will have to deal with this competition. Can you think of any ways to increase its competitiveness?

Sakura:

付加価値の高い農産物を作るのはどうでしょうか。アジアでは、日本の果物が高級品として人気があると聞きました。美味しい、安全、新鮮など、高い評価を受ける食べ物を作ることが必要だと思います。

How about agricultural products with a lot of added value. I've heard that Japanese fruit is popular in Asia because of its high quality. I think it's necessary to produce foods that are well liked because of their flavor, safety, and freshness.

Mr. Harrison:

日本ブランドの価値を高めるということですね。実際、日本の農林水産物・食品の輸出額は、3 年連続で過去最高を更新しました。日本は品種開発や生産技術のさらなる向上が必要です。

So, you feel that Japan should increase the value of its brand. In fact, Japanese agricultural exports have been on the increase for the past 3 years. However, Japan will have to develop more varieties of produce and also improve its production techniques even more.

Yoko:

私は、それに加えて、売る努力が必要だと思います。国内外で、日本産の農産物の魅力をもっとアピールすることです。

As well as that, I think it will have to make more of an effort at sales. It will have to show

people how good its agricultural products are, both here and abroad.

Mr. Harrison:

そうですね。多くの人に良さを知ってもらおう、という指摘ですね。では、価格面ではどうでしょうか。競争は難しいでしょうか？

I see. So, you think Japan has to let more people know about the quality of Japanese products. But how about prices? Do you think it will be difficult to compete?

Sakura:

価格競争は大変ですが、努力は必要だと思います。例えば、日本の技術を活用して、管理のIT化や、農機具の開発、ロボットの活用を行うことなどです。効率を高めたり、人件費を抑えたりできるのではないのでしょうか。

The price competition is going to be tough, so the agriculture industry will have to make a huge effort. For example, it can make use of Japan's technology by adopting IT for production management, developing better farming equipment, and using robots. That will increase efficiency, and help to reduce labor costs, right?

Mr. Harrison:

そうだろうと思います。日本の高い技術力を農業に活かし、価格競争力を高めるという意見ですね。政府は、農業の振興や競争力の強化、若者の農業への就労支援など、総合的な対策の検討を行う見通しです。

Many think that it will. So, in your opinion, Japan can make use of its technology to improve its price competitiveness.

It's anticipated that the government will consider implementing comprehensive measures such as strengthening its promotion of agriculture and increasing the industry's competitiveness, or providing support for young people to work in agriculture.

今日は、少し難しいテーマでしたが、皆さんよく勉強して、積極的に英語で議論してくれました。TPPが正式に発効すれば、国内産業にも、消費者の毎日の生活にも、大きな変化が訪れます。今後の動向に注目していきましょう。

Today's theme is kind of a difficult one, but you all prepared well and expressed your opinions well in English. If the TPP agreement is finalized, it will have a big impact on domestic production and the daily lives of consumers. Let's keep an eye on how it develops in the future.

今回のテーマは、「TPPが日本の農業に与える影響」でした。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

Today's theme has been "the effects of the TPP on Japanese agriculture." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners. The class for Grades 2 and Pre-2 is next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。ディスカッションの時間です。

どんどん発言して、議論を盛り上げてください。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone. It's time for our discussion. I hope that you'll all speak up so that we can have a good discussion today.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

TPP とは、12 の参加国で主に貿易の自由化を進めるための枠組みです。約5年の交渉を経て、昨年の10月に話し合いがおおまかにまとまりました。日本で TPP の影響を一番受けるといわれているのが農業の分野であり、そのため政府は日本の農業を世界というフィールドでより競争力を持たせるための手助けに努めています。しかし、2015 年のある調査によると、日本の農業人口は、減少傾向にあり高齢化も進んでいます。

The TPP is an agreement between 12 countries that helps them trade freely with each other. After five years of discussion, in October of last year, the agreement was more or less completed. In Japan, it is believed that the TPP will have the greatest impact on agriculture, so the government is working to help make Japanese agriculture more competitive on the world stage. However, according to a 2015 survey, the number of farmers is decreasing with the aging of the population.

今日は、「日本の農業と TPP」を共通テーマにしています。

このクラスでは、「農業人口のこれから」をテーマに話したいと思います。

Today's theme is "Japanese Agriculture and the TPP." In this class we'll talk about "the future of Japan's farming population."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

早速ですが、皆さんは、日本の農業人口が今後どうなっていくと思いますか。

Let's get straight to it. What do you think will happen to the farming population in the future?

Yoko:

私はこれからも減少傾向は続くと思います。収入の不安定さや、長時間労働など、労働環境の厳しさが理由に挙げられます。

I think that it will continue to decrease. My reasons are that farmers make little money, work long hours, and have a difficult working environment.

Sakura:

確かにこれまでは、大変な仕事というイメージがありました。でも、最近では、農業体験がとても人気だと聞きます。私は農業を仕事にしたいと考える人が少し増えているように思いま

す。

It's true that up until now farming has had the image of being a difficult job, but recently farmstays are becoming really popular. I think that the number of people that want to do farming is increasing a little.

Mr. Harrison:

なるほど。イメージが変わり、若い人の参加が増えれば減少も防げるのではということですね。I see. As the image changes, more young people will want to participate, so the number of farmers will increase.

Yoko:

さくらさんが言うように、新しいイメージが生まれてきていますが、新たに農業を始めるのにはなかなか踏み切れないのではないのでしょうか。農業で生活していけるのかも分かりませんし、初期投資資金の負担も大きいです。

As Sakura says, the image is changing, but even if people want to farm, it isn't actually easy to get started. First, people don't know whether they can make it as a farmer, and it also takes a lot of money to start up.

Mr. Harrison:

農業を始めるために最初にかかる費用というと、どのようなものが考えられますか？
In order to get started in farming, what type of expenses do you think are involved?

Yoko:

土地や、農業用の機械の購入などです。

Well, there's land and the machines that you need for farming.

Mr. Harrison:

確かに大きな覚悟がいりますね。

Yes, those are definitely big challenges for people to overcome.

Sakura:

よう子さんの言うように、新しく農業を始めようとする場合、負担や不安が壁となります。支援が充実すれば、やりたいという人はいると思います。

As Yoko says, the difficulties and worries of entering agriculture create a barrier for some people. But I think that if there is enough support available for people who really want to do it, people will start thinking about making it their life work.

Mr. Harrison:

具体的にどのような支援があるといいのでしょうか？

What kind of support do you think will be necessary?

Sakura:

経済的な支援や先輩農家からのノウハウの伝授などです。また、都会から田舎へ引っ越す人がいることを考えると、地域で新しい家族を受け入れる体制なども、支援になるように思います。 Well, there's financial support, and also support from experienced farmers sharing their know-how. Also, programs that aid people who are moving from big cities to the country will be a big help.

Mr. Harrison:

そうですね。それらはみな大事です。

Yes, all of those are important.

Yoko:

さくらさんの言うような支援があれば、若い人なども挑戦しやすくなると思います。ただ、そもそも日本全体の人口が減少して高齢化が進む中で、農業人口が増えるというのはあまり考えられないように思います。

With the type of support that Sakura mentioned, I think that it would be easy for young people to get started. However, Japan's overall population is declining, so I think it's highly unlikely that the farming population will increase.

Sakura:

そうかもしれません。ただ、そうした状況でも農家を支援する仕組みは、必要だと思います。また、もっと機械などで、作業を楽にできれば、農業人口の減少に歯止めをかけることは可能ではないかと思います。

I see your point, but even in that situation, I think support for farmers will still be necessary. Also, with more machines, farming would be easier, so it may be possible to stop the decline in the number of people farming.

Mr. Harrison:

はい、いいポイントですね。ところでちょっと前に、「ノウハウ (know-how)」という単語を使いましたね、さくらさん。ふだんは動詞として使いますが、名詞の一例です。それで「私はそれをする方法がわかります ("I know how to do it) 」と言う代わりに、「私はその知識を持っています (I have the know-how) 」とも言えますよ。しかしながら、そう言うことはあなたの知識がやや専門的であるという意味を含んでいます。それで、「ノウハウ」に対する別の単語は「expertise」(実際的な専門知識) となります。

Yes, those are good points. By the way, a minute ago, you used the term "know-how", Sakura. This is an example of what is usually a verb that we use as a noun. So instead of saying, "I know how to do it" you can say, "I have the know-how." However, saying so implies that your knowledge is somewhat specialized. And so, another word for "know-how" would be "expertise".

さて、これから農業人口はやはり減少していこうという意見の人、対策を立てれば持ち直すことも可能だという意見の人、さまざまでしたね。日本のためにも、今後、農業全体が活性化する形が見えてくるといいですね。

Well, today, we heard from two different sides—those that think the farming population will continue to decrease, and those that think that with the right plans we can solve the problem. For Japan’s sake, we can hope that things will begin to improve.

今回は、「農業人口のこれから」についてディスカッションしました。

英検2級&準2級向けでした。このあとは、3級&4級です。

Today, we discussed “the future of Japan’s farming population.” That’s all for Eiken Grades 2 and Pre-2. Coming up next is the class for Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間です。知っている単語を使って、意見を相手に伝えましょう。

Hello, everyone. It’s discussion time. Let’s share our opinions with each other using words we know.

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「日本の農業とTPP」です。

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners. Today’s overall theme is “Japan’s Agriculture and the TPP.”

5年以上交渉が続いてきたTPPは、昨年10月に参加国が合意しました。これからTPPの発効に向けて、各国で手続きが始まります。TPPが実際に発効すれば、日本の農業にも大きな影響が及ぶことが考えられます。

The TPP, which was negotiated for over five years, was agreed to by the participating countries in October last year. In each country, preparation for the introduction of the TPP will begin. When the TPP actually comes into effect, it is thought that it will have a large impact on agriculture in Japan.

このクラスでは、「農産物の産地」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we’ll talk about “agricultural products and their production areas.”

It’s Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんは、日常生活で野菜や果物など農産物を買うとき、産地の表示を見るでしょうか？

Everyone, when you buy agricultural products such as fruit and vegetables in your everyday life, do you look at labels that show where they were produced?

Yoko:

はい。私は、社会科で農産地の勉強をしてから、どこで作っているものかに注意を払うようになりしました。

Yes. Ever since I studied agricultural regions in social studies class, I started paying attention to where things were made.

Mr. Harrison:

青果店やスーパーなどで買い物をするときに、産地表示を見て何か気づいた点はありますか？
Have you ever noticed anything from looking at labels while shopping in fruit and vegetable stores or supermarkets?

Yoko:

ふだん買う野菜、たとえばにんじん、ジャガイモ、青菜類などは、多くの場合、国産だと思います。

I think most of the vegetables I buy, such as carrots, potatoes, and green leafy vegetables, are produced in Japan.

Sakura:

私も産地表示を見ることはありますが、たとえばキウイフルーツやグレープフルーツなどの果物は、ほとんどが外国産だと思います。

I sometimes look at labels too, but I think fruits such as kiwifruit and grapefruit are mostly produced overseas.

Mr. Harrison:

では、国産の野菜を購入するときには、どうしてそれを選ぶのでしょうか？

So, when you go shopping, why do you choose domestically-produced vegetables?

Yoko:

やはり日本の季節に沿って育てられているので、旬のものは美味しく、かつ安価だからです。
They're grown in accordance to the seasons in Japan, so they are delicious and inexpensive.

Sakura:

輸送に時間がかからないので、新鮮だと思うからです。外国産の場合は、農薬の心配もあります。その日地元で採れた野菜などが、一番いいです。

It's because I think they are fresh, as it doesn't take much time to transport them. With products produced overseas, I also have some worries about agricultural chemicals. I like local, freshly harvested vegetables the best.

Mr. Harrison:

そうですね。旬が楽しめる、新鮮ということですね。

I see. Food grown in Japan is in season as well as fresh.

Yoko:

さらに、野菜によっては生産者の名前や写真までもが表示されています。作った人を身近に感じられるため、安心感があります。

Also, some vegetables have labels with the name and even photos of the producer, which creates a connection to them and eases my mind.

Sakura:

また、我が家ではコメはいつも国産を買っています。コメは、国内の産地によって味の違いが感じられて、食べる楽しみが感じられます。

In our house, we always buy rice grown in Japan. I enjoy eating rice from different areas in Japan because they each taste different.

Mr. Harrison:

誰が作ったかが分かるものがよい、日本が中心的産地の作物もあるということですね。

So it's good to know who made the products, and there are some products for which Japan is a major producer.

では、反対に、外国産の農産物を選ぶときには、どのような理由があるのでしょうか。

On the other hand, what reasons do you have for choosing foreign-grown agricultural products?

Yoko:

安いから買うというときがあります。たとえば、バナナやマンゴーといった南国の果物です。Sometimes I buy things because they are cheaper. For example, tropical fruit such as bananas and mangoes.

Sakura:

私は、日本では季節外れのものが欲しいときにも、外国産のものを買います。たとえば、日本では旬ではない真夏にりんごを食べたいときには外国産のものを買うことがあります。

When I want something that isn't in season in Japan, I buy foreign-grown products. For example, in summer when apples aren't in season in Japan, I sometimes buy foreign-produced ones.

Mr. Harrison:

季節の違いを利用して、海外の生産者は日本の消費者が好む品種を日本向けに生産することもあるようですね。

Making use of the difference in seasons, foreign producers sometimes grow varieties that are popular with Japanese consumers specifically for Japan.

Yoko:

私は、日本であまり作られていないものも買います。たとえば、アボカドです。

I also buy products that aren't usually grown in Japan, like avocados.

Sakura:

私の母は、チーズが好きなので、外国産のチーズを選んでいることがあります。日本にはない種類があるからだそうです。

My mom likes cheese, and she sometimes chooses foreign-produced cheese. Apparently there are some types that aren't made in Japan.

Mr. Harrison:

皆さん、国産、外国産それぞれのよい点を考えて、目的に応じて選んでいるようですね。

It sounds like you're all choosing products according to how you will use them and thinking about the merits of both local products and foreign products.

ところで、「produce」という動詞はみんな知っているね。でも、「農産物(produce)」という名詞を知っているかな。それは「野菜とフルーツ」だけを意味します。「このスーパーマーケットでフルーツと野菜の売り場はどこにありますか？」などと食料品店で「produce」はしばしば使われます。

By the way, you all know the verb “produce”, but do you know the noun “produce”? It simply means “fruit and vegetables”. “Produce” is often used in food stores, as in “Where is the Produce section in this supermarket?”

では、おしまいに、今後、TPPが発効するなど、貿易がますます発展すれば、国産の農産物だけではなく、外国産の農産物もより多くの種類を、より安価に、目にするようになるかもしれません。情報を得て、賢く判断しながら、選んでいきたいですね。

So, wrapping up, if trade continues to grow when the TPP comes into effect, we might be able to see even more varieties of agricultural products, produced both in Japan and overseas, and at lower prices. So make sure to get information about them and consider carefully when you choose.

今日は、「農産物の産地」をテーマに話し合いました。

Today's topic was “agricultural products and their production areas.”

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「人工知能 (AI)」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website. Next week we will talk about “Artificial Intelligence.”